

3·1운동과 건국 100주년

교육현장/행정 분야 일제 잔재 청산을 위한 공모 계획

1. 목적

- 가. 일제에 의해 폐기되거나 오염된 아름다운 우리말 복원
- 나. 인식하지 못하고 사용하는 일제식 용어 청산
- 다. 일제 강점 잔재문화 청산을 통한 역사 바로 세우기

2. 공모 내용

- 가. 일제 강점기 도입된 일본식 교육/행정 용어의 순화
- 나. 일제 강점기 도입된 일본식 조직 문화의 개선
- 다. 일제 강점기 제국주의적 교육제도의 청산, 개선

3. 추진 계획

- 가. 응모기간 : 2019. 3. 20.(수) ~ 4. 30. (화)
- 나. 응모방법 : 도교육청 누리집을 통한 온라인 접수(알림마당→공모전→신청)
용어만 또는 제도만 응모도 가능하며 복수 제안 가능(각 5개까지)
- 다. 응모대상 : 전라북도에 거주하는 모든 도민
- 라. 시상계획 : 우수 제안으로 선정될 경우 소정의 상품권 또는 상금 지급

4. 응모 중점 : 이미 일반화 되어 많이 알려진 아래 용어 제외하고 응모, 일상용어보다는 행정 용어나 학교 문화 개선을 위한 제도에 중점을 두고 공모 진행 예정

5. 응모 제외 대상 용어

연번	순화 대상 용어	원어	순화 용어	연번	순화 대상 용어	원어	순화 용어
1	가라	空, から	가짜	15	대절	貸切, かしきり	전세
2	개찰구	改札口, かいさつぐち	표 내는 곳	16	땃빵	てっぱん	우두머리
3	견본	見本, みほん	본보기	17	도합	都合, つごう	합계
4	고수부지	高水敷地, -しきち	둔치	18	땡땡이(무늬)	點點, てんてん	물방울(무늬)
5	고참	古参, こさん	선임(자), 선참(자)	19	명찰	名札, なふだ	이름표
6	곤색	紺色, こんいろ	감색(紺色), 진남색	20	무데뽀	無鐵砲, むてっぽう	막무가내
7	공구리	コンクリート	콘크리트	21	반입	搬入, はんにゅう	실어움
8	공란	空欄, くらん	빈칸	22	백묵	白墨は, くぼく	분필
9	기스	傷, きず	상처, 흠	23	분빠이	ぶんぱい	분배
10	납득	納得, なっとく	이해	24	뽀록나다	ぼろ나다	들통나다
11	내주	來周, らいしゅう	다음 주	25	사라	さら	접시
12	노건	路肩, ろかた	갓길	26	와꾸	わく	틀
13	단도리	段取, だんどり	단속	27	호출	呼出, よびだし	부름
14	당분간	當分間, うぶんかん	얼마 동안	28	회람	回覧, かいらん	돌려보기

6. 공모 예시

가. 용어

순	순화대상용어/ 개선요망제도	원어	순화용어	수정해야 할 이유	비고
1	공구리	コンクリート	콘크리트	순우리말 대체	예시
2	백묵	白墨は, くぼく	분필	순우리말 대체	예시
3					

나. 제도

순	순화대상용어/ 개선요망제도	개선할 이유	개선 방향	비고
1	소지품 검사	인권침해소지	학부모와 협력 지도	예시
2	친일인사 작곡 교가 개선	인적 친일청산과 역사 바로세우기	현재 학생들 정서에 맞는 교가로 개정	예시
3				

7. 심사 및 결과 발표

가. 심사 방법: 별도의 심사위원 구성 후 심사 예정

나. 심사 위원 구성 및 운영은 별도 계획에 따름

다. 심사 후 결과 발표, 수상은 5월 말/6월 초 예정

8. 심사 기준

가. 용어

평가항목	배점
일제 잔존용어인지를 모르고 사용하고 있는 용어인가	50
우리말 대체 용어가 적절한가	50

※ 동일용어 제안 시 선순위 접수자 우선

나. 제도

평가항목	배점
제도 개선을 통한 효과성이나 파급력	50
일본식 잔재라고 특정할 수 있는지의 여부	50

9. 시상 내역 : 우수 제안으로 선정된 분들에게 소정의 문화상품권 또는 해당 상금을 계좌 이체 예정(예산범위에서 시상 예정)

※ 시상을 위한 개인 정보 제공 동의 필수, 문화상품권으로 시상 시 수령을 위한 방문이 필요할 수 있음)